

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Lirica Medievale Romanza

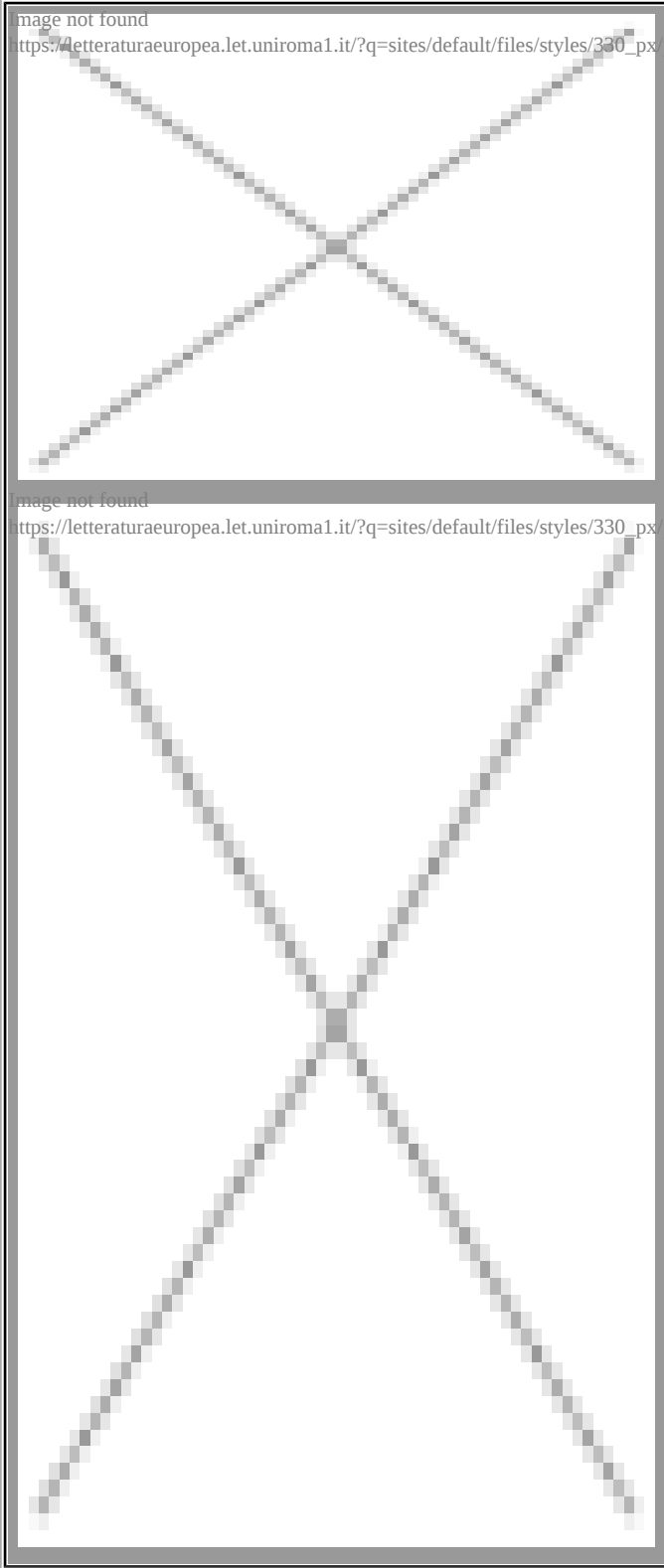
Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Hunha pastor se queixava > Tradizione manoscritta > CANZONIERE V

CANZONIERE V

- letto 206 volte

Edizione diplomatica



Hunha pastor se quei uana
muytestando noutro dia
esigomedes falaua
echoraua e dizia
con amor quea forçaua
par de(us) uiten graue dia Ay amor

Ela se staua q(ue)irando
come]r[molher co(n) g(ra)m coyta
e q(ue)a pesar desqua(n)do
naçera no(n) fora doyta
p(or)en dezia chora(n)do
tu no(n) es se no(n) raha coyta
Ay amor

Coytas lhi daua(n) amores
q(ue) no(n) lhera(n) seno(n) morte
edey toussan cru(n)has flores
e disse co(n) coyta forte
malti uenga p(er)u fores
ca no(n) es se no(n) mha morte
ay amor

- letto 165 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Hunha pastor se quei uana muytestando noutro dia esigomedes falaua echoraua e dizia con amor quea forçaua par de(us) uiten graue dia Ay amor	Hunha pastor se quei uana muyt?, estando noutro dia, e sigo medês falava e chorava e dizia, con amor que a forçava: ?Par Deus, vi-t?en grave dia, ay amor!?.
	II
Ela se staua q(ue)irando come[r] mulher co(n) g(ra)m coyta e q(ue)a pesar desqua(n)do naçera no(n) fora doyta p(or)en dezia chora(n)do tu no(n) es se no(n) raha coyta Ay amor	Ela s?estava queirando come mulher con gram coyta e que a pesar, des quando naçera, non fora doyta; por én dezia, chorando: ?Tu non es senon raha coyta, ay amor!?.
	III
Coytas lhi daua(n) amores q(ue) no(n) lhera(n) seno(n) morte edey toussan cru(n)has flores e disse co(n) coyta forte malti uenga p(er)u fores ca no(n) es se no(n) mha morte ay amor	Coytas lhi davan amores, que non lh?eran senon morte, e deytou-ss?ancr?unhas flores e disse con coyta forte: ?Mal ti venga per u fores, ca non es senon mha morte, ay amor!?.

- letto 170 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_102_1.jpg&itok=BydepfIR



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_102_2.jpg&itok=O9IozMdQ



- letto 219 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-v-399>